



Cours 3.4 : Traiter et informer

Les bases de l'élaboration de rapports de l'ONU-EE

Confidentialité : Les informations relatives aux incidents qui peuvent être utilisées pour identifier une personne ou un groupe doivent être traitées de manière confidentielle. Il s'agit de protéger les victimes/survivants, leurs familles et les témoins.

Consentement éclairé : Il convient de demander aux victimes/survivants, aux témoins et aux autres personnes coopérantes leur consentement quant à l'utilisation des informations qu'ils fournissent au personnel de l'ONU-PE, y compris pour les actions de suivi, l'établissement de rapports et le partage d'informations avec d'autres agences des Nations Unies et des partenaires extérieurs. Pour que le consentement soit « éclairé », les victimes/survivants et les autres personnes coopérantes doivent comprendre parfaitement l'objectif du processus de collecte d'informations, les procédures qui seront suivies, l'utilisation prévue des informations partagées et la manière dont les informations sensibles seront protégées. Dans les situations d'urgence, lorsqu'une victime/survivant(e) a besoin d'une assistance immédiate, il n'est pas toujours possible d'obtenir un consentement éclairé.

Sensibilité à l'égalité des genres : L'ensemble du personnel de la mission doit utiliser un langage respectueux et non discriminatoire et veiller à ne pas renforcer les stéréotypes liés au genre. Pour toutes les interactions, le personnel doit tenir compte des différentes expériences, situations, besoins et caractéristiques des femmes, des hommes, des filles, des garçons et des personnes ayant une orientation sexuelle et/ou une identité de genre différente. Une victime/survivant(e) devrait pouvoir choisir s'il ou elle préfère interagir avec du personnel féminin ou masculin.

Approche axée sur le/la survivant(e) Les droits, les besoins et les choix des victimes/survivant(e)s, tels qu'ils ont eux-mêmes identifiés, devraient être au premier plan et au centre de tous les rapports établis par le personnel de l'ONU-PE. La mise en œuvre d'une approche centrée sur le/la survivant(e) exige du personnel, entre autres, de :

- Protéger les droits humains des victimes/survivant(e)s
- Respecter les choix individuels des victimes/survivant(e)s
- Promouvoir l'autonomisation des victimes/survivant(e)s en plaçant leurs choix éclairés au centre de la manière dont l'ONU-PE rend compte et réagit.
- Traiter toutes les victimes/survivant(e)s avec respect, dignité et égalité, sans discrimination

L'intérêt supérieur de l'enfant : Dans toutes les actions concernant les enfants (c'est-à-dire toute personne âgée de moins de 18 ans), l'intérêt supérieur de l'enfant est primordial. Les enfants, en particulier les plus jeunes, ne doivent être interrogés que dans des circonstances exceptionnelles par du personnel autorisé (et non par l'équipe d'intervention des Nations Unies) et seulement après une évaluation minutieuse. Même si les enfants ne sont pas en mesure de donner leur consentement légal, il convient de leur demander la permission avant de leur parler de leurs expériences. L'évaluation de l'intérêt supérieur d'un enfant exige du personnel de la mission qu'il évalue et mette en



balance les informations pertinentes concernant une situation spécifique impliquant un enfant seul ou un groupe d'enfants afin de prendre une décision. En fonction de l'évolution de leurs capacités, les enfants devraient participer aux décisions qui les concernent, comme la réouverture d'une école après un conflit.

TRÈS IMPORTANT ! Ces directives doivent être respectées lors de la rédaction de tout rapport impliquant des violences à l'encontre d'un civil. Nous avons le devoir de signaler les violences commises à l'encontre des civils, mais cela ne doit pas porter atteinte aux droits des survivant(e)s. Ils sont les seuls à pouvoir décider des informations qu'ils souhaitent partager avec nous.

Bases pour la rédaction d'un rapport

- Précision
 - Les rapports et les déclarations doivent refléter autant d'informations correctes que possible. Pour ce faire, vous devez rassembler des faits, faire des rapports à partir de sources fiables et vérifier que vos informations sont complètes avant de soumettre un rapport ou une déclaration.
- Rapide
 - Les rapports et les déclarations doivent être rédigés et soumis dès que possible – l'information est une ressource précieuse et les informations que vous avez collectées peuvent être importantes pour d'autres personnes. Gardez à l'esprit les besoins essentiels de vos commandants en information, car ils doivent être soumis en priorité.
- Pertinence
 - Lorsque vous rédigez un rapport, gardez à l'esprit les informations qui vous concernent et le mandat dans lequel vous travaillez. Veillez à attirer l'attention du lecteur sur ce qui sera important pour lui. Soyez précis dans vos rapports.
- Cohérence
 - Les rapports et les déclarations doivent toujours respecter le même format et les mêmes normes. En utilisant le bon format de rapport, vous vous assurez que les bonnes informations sont incluses à chaque fois, ce qui renforce la cohérence des rapports et des informations.
- En continu
 - L'environnement civil n'est pas une entité statique – vous devez retourner dans les régions et rencontrer à nouveau les personnes pour maintenir vos informations à jour. Le processus d'élaboration des rapports ne s'achève pas avec la présentation d'un seul rapport – au contraire, ils s'appuient les uns sur les autres et contribuent à une meilleure compréhension de l'environnement opérationnel.



Bases pour la rédaction de documents militaires

- Exactitude
 - Votre travail ne doit présenter que des faits essentiels et exacts, sans parti pris ni distorsion. Les hypothèses doivent être identifiées comme telles.
- Bref et complet
 - Vous devez vous en tenir à l'essentiel. Votre texte doit être bref et pertinent. Pour couvrir un sujet de manière exhaustive, tout en limitant la longueur du rapport au strict minimum, il faut une rédaction soignée et réfléchie. En revanche, il ne faut jamais sacrifier la clarté pour faire un rapport plus court.
- Clarté
 - Vous devez faire un effort particulier pour que votre texte soit clair et parfaitement compréhensible. Vos lecteurs doivent être certains de votre intention. Choisissez des mots et des phrases qui expriment exactement votre idée et qui ne peuvent avoir qu'une seule interprétation. L'utilisation de mots courants et précis contribue à la clarté de l'écriture.
- Cohérence
 - Le développement et l'organisation logiques d'un sujet. Vous rédigerez un rapport cohérent en réfléchissant d'abord au sujet et en le considérant comme un tout, puis en organisant les différentes parties de manière logique et cohérente.

Remarque : **N'oubliez pas non plus que tout le monde ne parle pas la même langue au sein d'une mission de l'ONU. Essayez de ne pas utiliser d'argot, de jargon ou de termes propres à votre langue ou à votre armée, car leur sens risque d'être perdu lors de la traduction.** Demandez toujours de l'aide si vous en avez besoin ! Si vous n'êtes pas sûr d'un mot, demandez à un locuteur natif de la langue ou essayez de le trouver en ligne. Les traducteurs en ligne se sont considérablement améliorés au fil des ans (Google Translate).

Établissement de rapports de l'ONU-EE

Éléments à prendre en compte pour une évaluation d'un village favorisant l'égalité des genres



1. Quels rôles différents les femmes, les hommes, les filles et les garçons jouent-ils dans la communauté ? Ceux-ci ont-ils changé en raison du conflit ?
2. Quelles sont les normes prédominantes en matière de genre ? Les normes et les attentes ont-elles été affectées par le conflit ? Si oui, comment ?
3. Comment les comportements réels des gens se comparent-ils aux normes de genre ?
4. Quels rôles nouveaux ou supplémentaires les femmes et les filles jouent-elles, y compris en tant que participantes au conflit et en tant que participantes à la recherche d'une solution pacifique au conflit ?
5. Comment ces normes et comportements liés au genre influencent-ils la manière dont la violence est utilisée, par qui et contre qui ?
6. Quelles ressources de données peuvent être collectées ? Les ressources vont-elles au-delà des ressources « traditionnelles » de données ? Par exemple, recherchez des ressources supplémentaires aux dirigeants communautaires masculins, telles que des organisations de femmes et des experts en matière d'égalité des genres ayant des origines diverses.
7. Qui sera engagé au sein de la population locale ? Y aura-t-il des femmes, des filles et des organisations de femmes ? Dans l'affirmative, dans quelle mesure ces organisations et les personnes qu'elles prétendent représenter sont-elles représentatives et inclusives ? A-t-on identifié les éventuelles sensibilités ainsi que les obstacles, voire les risques, liés à la participation de groupes spécifiques ? Comment les dommages seront-ils minimisés ?
8. Qui se chargera de la collecte des données ? Les questions liées au genre doivent-elles être prises en compte ?